

史 诗 奇 幻 文 学 的 奠 基 之 作



The Wishsong of Shannara

希望之歌

[美] 特里·布鲁克斯 (Terry Brooks) | 作品

佩特拉 | 译



天仁出版社





The Wishsong of Shannara

希望之歌

[美] 特里·布鲁克斯 (Terry Brooks) | 作品

佩特拉 | 译

天地出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

沙娜拉之剑. Ⅲ, 希望之歌 / (美) 布鲁克斯著;
佩特拉译. — 成都: 天地出版社, 2016.11
ISBN 978-7-5455-2052-1

I. ①沙… II. ①布… ②佩… III. ①科学幻想小说—
美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第099299号

The Wishsong of Shannara, copyright © 1985 by Terrence D. Brooks
Foreword copyright © 1991 by Terry Brooks
Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Beijing Huaxia Winshare Books Co., Ltd.
This translation published by arrangement with Ballantine Books, an imprint of Random House, a
division of Penguin Random House LLC
through Big Apple Agency, Inc.
ALL RIGHTS RESERVED

著作权登记号 图字: 21-2016-153号

沙娜拉之剑Ⅲ: 希望之歌

著 者	[美] 特里·布鲁克斯
译 者	佩特拉
责任编辑	陈文龙
封面设计	思想工社
电脑制作	思想工社
责任印制	葛红梅

出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷	三河市华业印务有限公司
版 次	2016年11月第1版
印 次	2016年11月第1次印刷
成品尺寸	145mm×210mm 1/32
印 张	14.5
字 数	376千字
定 价	39.00元
书 号	ISBN 978-7-5455-2052-1

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)

购书热线: (010) 67692522 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

献给

莱斯特·戴尔·雷伊

一位行家





四境时序入秋，晚夏渐渐远扬，白昼变短，空气变干，到处都留下了季节交替的痕迹，穴地谷森林开始换上新装。

布琳·欧姆斯福德驻足在自家庭院走道旁的花床，带着笑意，不由自主地走向那棵带给她许多童年回忆的老枫树。她是个高挑的女孩，身高几乎快要追上罗恩·利亚了。虽然身材纤细，还有张娇弱的脸，但是她就跟他们一样健康；杰尔肯定不认同这一点，但这纯粹就跟他不想接受自己是最小的是同样的道理。一个女孩，毕竟，只是一个女孩。

二十年前的艾瑞崔丽亚长得就跟她女儿现在一模一样，从黝黑的皮肤和黑色的眼睛到柔和、精致的五官。布琳唯一欠缺的就是她母亲的火爆脾气，而杰尔则遗传了这点。布琳像她爸爸一样，冷静，自信，循规蹈矩。当一次杰尔又闯祸了时，威尔·欧姆斯福德有点难过地比较起两个孩子的差异——杰尔乐于尝试任何事，但布琳只会在经过深思熟虑之后才付诸行动。

布琳把手放回身侧，想起小时候拿老枫树来检验精灵魔法的事。她在盛夏时用希望之歌将一树浓绿变成火红；她小小的心灵认为这么

做完全正确，因为红色比绿色完美。但她父亲却气炸了，之后老枫树花了整整三年时间生理时钟才恢复正常。那是姐弟俩最后一次在父母眼皮子底下使用魔法了。

“布琳，来帮我打包。”

母亲在呼唤她了。她拍拍老枫树，转身走向屋里。

她父亲从未完全信任精灵魔法。二十多年前，他曾经使用过德鲁伊亚拉依给他的精灵石，保护精灵的天选之子安柏丽寻找血火；当时他就知道使用精灵魔法改变了他，但是却不知道如何改变的。直到布琳、杰尔接连出生，所谓的改变才真相大白。原来魔法在威尔身上的作用并不明显，而是遗传给了他的孩子们。他们才是受到魔法明显影响的人——他们，说不定欧姆斯福德家族世代都会受到魔法的影响，拥有“希望之歌”的魔力。

希望之歌是布琳取的名字。只要你唱出来，就会心想事成。当布琳第一次发现时，就是这样的感觉。她很早就发现她的歌会影响生物的行为。她可以改变枫叶的颜色，可以让愤怒的狗平静下来，可以让野鸟停在她的手腕上。她可以变成生物的一部分，或是让生物变成她的一部分。她也不确定自己是怎么办到的，一切自然而然就这样发生了。她会唱歌，旋律和歌词总是未经计划，就这样脱口而出，仿佛是世界上自然不过的事一样。她一直都知道自己在唱些什么，因为内心充满了难以言喻的感觉，吸引着她，让她如获新生，然后愿望就会成真。

那是精灵魔法的礼物，但当她父亲发现她拥有这个魔力时，则认为那是一项诅咒。布琳内心深知，父亲对精灵石的力量感到害怕。自从布琳让家里的狗追逐自己的尾巴追到把满园子的蔬菜都给踩烂了时，父亲就断然决定不许任何人再使用精灵石。之后他就把石头藏起来，谁也不知道他藏在哪里，不过，那只是她父亲这么认为。就在几个月前，某次提到被藏起来的精灵石时，布琳逮到杰尔脸上出现的得

意的笑容。当然，他什么也不承认，但是她知道要把东西藏起来不让她弟弟找到有多困难，她猜想，他一定知道精灵石藏到哪去了。

罗恩在前门遇到她，他身材高大、四肢修长，红棕色的头发随意地披在肩头，用一条宽大的头带扎成马尾，俏皮的灰眼睛打量着她。

“嘿，帮我个忙怎么样？所有的工作都是我一个人在做，我又不是这个家的人，行行好！”

“你在这里待了这么久，这是应该的，”她斥责道，“还有什么要做？”

“还有这几个箱子需要搬动，然后就没了。”入口处堆了一堆皮箱和小型的袋子，罗恩拿起最大的一件。“我想你母亲需要你去卧室。”

他消失在走道上，布琳穿过她家回到卧室。她的父母即将展开为期超过两个星期的年度秋季之旅，前往穴地谷南边的偏远村庄。很少有医士拥有像威尔·欧姆斯福德般的高超技艺，在谷地周围五百米门内都找不出一个来。因此每年两次，在春季和秋季的时候，他都会南下，为偏远村庄提供服务。受过完整伤病患照护训练的艾瑞崔丽亚也会陪同前往。当他们出门行医时，照顾杰尔的工作就落在布琳身上。此时，罗恩·利亚就会从高地过来照顾姐弟俩。

当布琳走进卧室时，她母亲从手边正在打包的最后一件行李上抬起头来，对着她微笑。黑色的长发松散地垂在她的肩上，她把它从脸上向后拨，那张脸看起来几乎跟布琳的一样年轻。

“看见你弟弟了吗？我们差不多该走了。”

布琳摇摇头。“我想他可能跟父亲在一起。有什么我可以帮得上忙的吗？”

艾瑞崔丽亚点点头，拉着她在床边坐了下来。“我要你答应我，我跟你父亲不在家时不要使用希望之歌，你跟你弟弟都一样。”

布琳笑了。“我几乎没用了。”她漆黑的眼睛看着母亲黝黑的脸

庞。

“我知道，但是杰尔会，虽然他以为我都不知道。不管怎样，父亲和我希望你们一次也不要，明白吗？”

布琳犹豫了。她父亲明白精灵魔法是他孩子的一部分，但是她并不认为那是好的或是必要的。他会告诉他们，不要滥用希望之歌，做你能力所及之事，成为你能力所及之人。就算她比父亲还能接受魔法，但是为了慎重起见，艾瑞崔丽亚还是反复说着同样的话。不幸的是，谨慎这两个字根本跟杰尔沾不上边，他既冲动又让人头痛地固执，想用希望之歌时，总是随心所欲地使用。

艾瑞崔丽亚继续说着：“你跟弟弟现在已经大到不需要我跟你父亲时时看顾，我不要你们在我们不在时使用魔法，以免引起不必要的麻烦。答应我你不会用魔法，让杰尔也别用魔法。”

布琳缓缓点头。“是因为暗行者的传言，对吧？”最近几天大家都在谈论这个传言，她也有所耳闻。暗行者——从黑魔法衍生出来的东西，无声无息，不知道从哪里来的。有人说那是黑魔君又回来了。

“是因为这个的关系吗？”

“是的，”母亲对她的洞察力露出微笑，“现在答应我。”

布琳也报以微笑。“我答应。”

不过，她觉得那些都是空穴来风。

“记住你的承诺。”母亲在拥抱她并亲吻她的脸颊时低声说道。

然后欧姆斯福德夫妇便坐上马车，展开他们的旅程。

布琳目送他们离开，直到他们消失在视线之外。

当天下午，布琳、杰尔和罗恩就去谷地森林远足，回家时太阳都快要没入谷地边缘了。走回村庄约莫还需要一个小时的时间，但是姐弟俩和高地人以前就常来这儿，摸黑也能找得到出路，因此他们轻松写意地走着，享受美丽的秋日风景。

“我们明天来钓鱼吧，”罗恩提议道，他咧着嘴冲着布琳笑，“天气这么棒，不管有没有收获都无所谓。”

三人之中最年长的罗恩走在前头，狩猎斗篷下斜背着利亚之剑。那把剑本来是王室继承人所有，但是罗恩很崇拜这把古剑，多年前他的曾祖父曼尼安·利亚曾经带着它去寻找沙娜拉之剑。既然罗恩这么喜欢这件武器，他的父亲便将剑给了他，作为他王子身份的一个小小象征——尽管他只是最小的王子。

布琳皱起眉头看着他。“你好像忘了什么事。我们答应父亲明天要修理屋子的，怎么办？”

罗恩快活地耸耸肩。“改天再修理也行，它们又不会跑掉。”

“我们沿着谷地周围探险怎么样？”杰尔插话进来。他瘦长结实，面部像他父亲一样有着典型的精灵特征——小眼睛，斜眉毛，乱蓬蓬的金发下长着一对略微有些尖的耳朵。“我觉得我们应该找一找，看有没有魔斗灵的迹象。”

罗恩大笑。“你对暗行者又知道多少，猛虎？”那是他给杰尔取的外号。

“我猜跟你一样多吧，我们在谷地和你在高地听到的故事是一样的，”谷地人应道，“暗行者，魔斗灵——在黑暗中偷偷行动的东西。他们在旅馆里一天到晚都在谈论这些。”

布琳面带责备之意看向弟弟。“那些不过是传闻。”

杰尔看向罗恩。“你觉得呢？”

让布琳意外的是，高地人竟然耸了耸肩。“也许是，也许不是。”

她突然生气了。“罗恩，自从黑魔君被消灭之后，一直都有这样的不实传闻，这次为什么不一样？”

“我不知道是否一样，我只是相信小心驶得万年船。切记，在谢伊·欧姆斯福德的年代人们也不相信骷髅使者的传言，直到它已经近

在眼前。”

“所以我才会说我们应该到处看一看。”杰尔又重提一遍。

“这样做有什么目的？”布琳逼问道，她语气强硬。“好让我们找到危险的东西？那然后你要怎么办——用希望之歌吗？”

杰尔脸色涨红。“如果需要的话，我会，我能用魔法……”

她打断他的话。“魔法不是拿来玩的，杰尔。我跟你说过多少次了？”

“我只是说……”

“我知道你说了什么。你认为希望之歌可以为你做任何事，那你就大错特错了。你最好把父亲叫我们别用魔法的话听进去，总有一天，你会因此而麻烦缠身。”

她弟弟凝视着她。“你怎么这么生气？”

她很生气，她意识到，但这是没有目的的。“对不起，”她向他道歉，“我向母亲承诺，我们俩在她和父亲外出旅行时都不会使用希望之歌。我想，这就是为什么当我听到你谈论跟踪魔斗灵，我会感到不舒服。”

杰尔的蓝眼睛里有一丝愤怒。“谁给你的权力代我作出那样的承诺，布琳？”

“没有人，我想，但母亲……”

“母亲不明白……”

“停一停，行行好！”罗恩哀求地举起双手，“回到原来的主题吧，明天要不要去钓鱼？”

“我们去钓鱼。”杰尔投赞成票。

“去呀！”布琳也同意，“但我们至少得完成部分修缮工作。”

他们默默地前进，布琳想到杰尔对希望之歌的热衷。母亲是正确的，他只要逮到机会就练习魔法。他在使用的过程中觉察到的危险比布琳少，因为魔法对他产生作用的方式不同。布琳可以使用希望之歌

来实际改变外表和行为，但对杰尔而言，希望之歌只会产生幻象。当他使用魔法时，事情只是看起来好像会发生一样。这也给了他更大的空间去实验魔法。而且他都秘密进行，就连布琳也不确定他到底学到了些什么。

下午结束了，夜晚来临，一轮明月高挂在东边的地平线上，仿佛一个白色的灯塔，星星开始在视野中闪烁。随着夜晚的来临，空气开始迅速变冷，森林的气味因为干树叶的芬芳而变得干爽浓烈。四周响起了昆虫和夜鸟的鸣叫。

“我觉得我们应该去瑞潘霍拉郡河钓鱼。”杰尔突然表示。

谁都没有开口。“我不知道，”最后罗恩说道，“我们可以在穴地谷的池塘钓鱼就好。”

布琳疑惑地望向高地人。他的声音听起来有些担忧。

“这样抓不到河鳟，”杰尔坚持，“而且我还想在督恩森林露营一两晚。”

“在谷地就行了。”

“谷地跟我们家院子没有两样，”杰尔有点生气，“至少督恩森林还有些地方我们没有去过。你在害怕什么？”

“我不是害怕什么，”高地人反驳，“我只是想……我们何不晚点再来讨论这个话题。先让我告诉你我在前来这里的路上发生了什么事。我差点就迷路了。这只狼狗……”

布琳往后退了一步，让两人走在前头。事实上，他们之前就常去督恩森林露宿，罗恩的犹豫让她觉得很困惑。以前他都会像她一样将这些传闻斥为无稽之谈，但是这一次高地人却异常谨慎，她知道肯定是有某些原因让他不再一笑置之。

半小时过去了，村里的灯光透过树林开始出现。天已经黑了，他们借助明亮的月光，沿着这条路走着。小径向下进入村庄坐落的谷地，在从人行道变为车道时变宽。房子出现了，可以听到从里面传出

的声音。布琳觉得倦意悄悄袭来。爬到她舒适的床上并让自己睡一个好觉，这应该很不错。

他们穿过穴地谷的中心，行经欧姆斯福德家族经营了好几代的旅馆。现在旅馆虽然还是欧姆斯福德家族的，旅馆营运也交给了家族亲友，所得盈余会分给布琳的父母。布琳知道父亲觉得自己跟旅馆事业格格不入，所以才搬出来的，只有杰尔喜欢一天到晚往旅馆跑，听听旅人带来的奇闻轶事，满足他不安于室的灵魂。

今晚客栈很忙，它宽阔的两扇大门敞开着，屋里的灯光落在桌子上，一个长长的吧台边挤满了旅行者和村庄的人，他们笑着，闹着，用一两杯啤酒来度过这个凉爽的秋天夜晚。罗恩越过他的肩膀冲着布琳微笑，然后摇了摇头。没有人渴望这一天的结束。

一会儿过后，他们便回到欧姆斯福德家，布琳突然叫住大家。房间窗户里有灯光。

“我们今早出门时，你们之间有谁点亮灯火没熄？”她轻声问道，但心里已经有了答案。另外两人同时摇头。

“也许有人来拜访。”罗恩猜测道。

布琳看着他。“门是锁着的。”

两人面面相觑，开始有种不安的感觉。但杰尔丝毫不以为意。

“那我们就进去看看是谁。”他如是宣布后就往前走。

罗恩抓住他的肩膀将他拉回来。“等等，猛虎。别太急躁。”

杰尔挣脱开来，又看了一眼灯光后，回望着罗恩。“你觉得里面等着的是谁？暗行者吗？”

“够了没有！”布琳厉声喝道。

杰尔嘲弄地笑了一下。“你不就是这样想的吗？一个暗行者，来把我们偷走。”

“还真好心，帮我们留了一盏灯。”罗恩冷淡地评论。

他们盯着窗户内透出来的灯光，无法决定该怎么做。

“我们不能整晚都站在这里，”最后是罗恩先开口，他将手伸到背后，抽出利亚之剑，“咱们去瞧瞧。你们待在我身后，如果发生了什么事，就跑回旅馆去求救。”他踌躇不前。“不会有什么事的。”

他们在前门停了下来，拉长耳朵聆听，但屋内悄无声息。布琳将钥匙交给罗恩，他们打开门走了进去。除了那一抹光线外，里头一片漆黑。他们迟疑了一会儿，然后静静地穿过走廊，走向透出灯光的那个房间。

房内空空如也。

“哎呀，没有魔斗灵，”杰尔脱口说道，“这里什么都没有，除了……”

话还没说完，有个巨大的阴影从客厅暗处跨进光亮里。那是个身高超过七尺的男人，穿着黑色的斗篷，风帽垂在身后，露出饱经风霜、神色凛然的脸，黑色的发须夹杂着些许灰白。但真正吸引他们的，是他那看似能够看穿一切的深邃双眸。

罗恩急忙举起剑，陌生人将手从袍子里举起来。

“不需如此。”

高地人犹豫地看着对方的眼睛，然后又将剑放了下来。布琳和杰尔僵在原地，动不了，也开不了口。

“无须害怕……”陌生人低沉的声音响起。

布琳看了弟弟一眼，发现他正专注地盯着陌生人。陌生人看着男孩，然后是罗恩，最后是她。

“你们没有人知道我是谁吗？”

接下来是一阵沉默，然后杰尔突然点了点头。

“亚拉依！”他大叫道，脸上洋溢着兴奋的神情。“你是亚拉依！”

02



布琳、杰尔、罗恩和现在已知是亚拉依的陌生人一起坐在餐桌边。据他们所知，已经有二十年不曾有人见过亚拉依了，他是最后的德鲁伊，用其所有之知识引导各种族从旧世界的崩坏中重建新文明的秩序。他们对亚拉依的故事知之甚详，也知道当德鲁伊再次出现时，意味着又有新的麻烦。

“我长途跋涉来此找你，布琳·欧姆斯福德。”高大的男人说道，他低沉的声音充满忧虑。

“为什么要找我？”布琳问道。

“因为我需要希望之歌。”女孩和德鲁伊在餐桌两边对视，良久不语。“奇怪，”他叹了口气，“我没料到精灵魔法会对威尔的孩子们造成这么深的影响，很有可能是使用精灵石不可避免的副作用。”

“你需要布琳做什么？”罗恩皱着眉头问道，口气听起来不太好。

“还有希望之歌？”杰尔补充道。

亚拉依目光锁在布琳身上。“你的父母亲都不在？”

“不在，他们去谷地南边的村庄行医，至少要两个星期才会回

来。”

“我连两天的时间都没有，”德鲁伊低语道，“我们现在必须谈谈，你也必须决定自己该如何做。如果你按我希望的那样作了决定，我恐怕你父亲这次不会原谅我。”

布琳马上就知道德鲁伊的意思了。“我得跟你走吗？”

他没有回答。“让我先告诉你一个威胁着四境的危险。”他将手交叠放在桌上，倾身向她说道，“我相信你父亲一定告诉过你们，在种族出现之后，邪恶的仙灵被禁闭在禁域的高墙后，善良的仙灵则消失在种族演化的洪流中。然而，当时有一本记载黑魔法的书流传了下来，里头的魔法具有强大的威力，那本书叫作《意达集》。它从何而来，迄今无人知晓。有一段时间它曾经被邪恶势力所用，少数精灵魔法师禁不住它的诱惑，利用它的秘密胡作非为，最后都遭到消灭。其他人认为这本书非毁不可，但是就在他们这么做之前，书不见了。接下来的几个世纪，到处都有使用黑魔法的谣言。”

他眉头深锁。“接下来的超级大战彻底摧毁了旧世界，在两千年的时间里，人族的生活方式存在到退回最原始的阶段，直到德鲁伊在帕瑞诺召开第一次公议会，决定教导人们使用旧世界的知识建立新世界。不管是透过书籍还是口耳相传，这些知识全被带到公议会，逐一解开它们的秘密。不幸的是，并非所有保存下来的知识都是好的，于是《意达集》就被发现了，发现它的人是一个绝顶聪明、野心勃勃的年轻德鲁伊，名叫布罗纳。”

“就是黑魔君。”布琳低语。

亚拉依点点头。“当《意达集》的力量侵蚀了他之后，他就成了黑魔君，跟他的党羽一起堕入黑魔法的世界。近千年来，他们一直威胁着所有种族的存在，直到谢伊掌握了沙娜拉之剑的力量，才消灭了布罗纳和他的追随者。”

他顿了一下。“但是《意达集》又一次消失了。当黑魔君的王

倾覆后，我曾经在骷髅山的废墟寻找它，但没有找到。我以为它永远销声匿迹，永远被埋藏起来了。但我错了，它被保存下来了，被黑魔君的人类追随者给找到了——他们可能是各种族的巫师，不受沙娜拉之剑的影响，并未随着他们的主人一起灭亡。我不知道这一切是如何发生的，但他们以某种方法找到了《意达集》埋藏的地方，并将它带回人类世界。他们将它带到他们位于东境的远离各种族的巢穴，开始钻研书中的魔法秘密。而那已经是六十年前的事，你可以猜想他们怎么了。”

布琳脸色刷白，倾身向前。“你是说一切又卷土重来了吗？又出现另一个黑魔君和其他骷髅使者了吗？”

亚拉依摇着头。“这些人不是像布罗纳和他的追随者那样的德鲁伊，在他们遭受侵蚀后经过的时间也不相同。但是魔法会侵蚀所有运用它的人。所不同的是改变的性质。每一次，改变都是不同的。”

布琳摇着头。“我不明白。”

“不同，”亚拉依重复说道，“魔法，善或恶，会顺应使用者，而使用者也会顺应它。上一次，它诞生的生物会飞……”

话未说完，三人快速交换眼神。

“这一次呢？”罗恩问道。

黑色的眼睛眯起来，“这一次是邪恶出线。”

“魔斗灵！”杰尔惊呼出声。

亚拉依点头。“在地精话中意指‘暗行者’。它们是同一股邪恶势力，只是形态不同。《意达集》塑造它们就跟塑造布罗纳和他的党羽一样，它们都是魔法的受害者，被它的力量所奴役。它们失落于人世，臣服于黑暗。”

“所以谣言是真的，”罗恩喃喃自语，一双灰眸搜寻着布琳的眼睛，“我之前没有告诉你，因为我不想让你操不必要的心。行经利亚的旅人告诉我，暗行者已经从银河那里往西边来，这也正是为什么当